

“汾宁古道”混淆了历史?

崔衡晋

广东环境保护工程职业学院

DOI:10.12238/bd.v5i2.3683

[摘要] 本文务求为大家明确指出,佛山禅城区今日商业项目升平里的汾宁古道景点名称、佛山禅城区汾宁路、佛山古八景汾流古渡等名字的分野,令大众清晰哪个名字是商业创作,哪个是历史典故。同时只针对名字本身而讨论,对马路、景点、商业项目的改造手法、过程等,一律不评价不讨论,还请读者莫望文生义。

[关键词] 佛山汾宁路; 汾宁古道; 汾流古渡; 可识别原则; 历史信息

中图分类号: TL508 文献标识码: A

Why does "the ancient Fening Road" confuse history?

Hengjin Cui

Guangdong Vocational College of environmental protection engineering

[Abstract] This article is aimed at making it clear to the public that which sightseeing names of the ancient Fening Road from Shengpingli commercial project in Chancheng district, such as Fening Road and the ancient Fening Ferries, belong to commercial creations or to historical allusions. Meanwhile, instead of discussing the transformation method of road, scenic spots and commercial project, this article focus on the origin of the name. Therefore, readers should not interpret these examples literally.

[Key words] Fening Road; Foshan City; the ancient Fening Road; the ancient Fening Ferries; identifiable principle; historical information

目前对汾宁路的研究多关于其历史文化,行业分布等(以《佛山历史文化丛书》与《佛山古镇历史辉煌寻迹》、《忠义乡志》为最权威)。汾宁古道是2010年定名的项目名字,今日它有常态化,历史典故化的趋势,并以汾宁路名注销为标志。因时候还早,多年来商业宣传媒体报道,也已经把汾宁路与汾宁古道混为一谈,无意中也为汾宁古道名字典故化常态化铺平了道路。今系统地作出利害分析的文章较少(2015年邓先生的厘清新旧名字,但没有分析利弊)。历史不容曲解也不能混淆。本论文为求说明清楚:提倡文化自信的今天,城市的历史也应该该标榜主流传统的一面。并希望汾宁路作为历史地名,能重投使用。

1 汾宁路名已经被注销弃用

1.1 佛山汾宁路命名出了新问题。2020年9月9日,佛山禅城区的汾宁路(原名)已被弃用,正式在系统上注销。百

度地图与高德地图已经反映:这条路目前并没有名字。而汾宁古道则作为景点正挂名使用。笔者在网上开展非正式调查:汾宁古道与汾宁路是什么关系?①汾宁路,明清时称为汾宁古道。②汾宁路又名汾宁古道,两者一直以来互为通用。③汾宁路现在改名为汾宁古道。④汾宁古道是2010年创作出来的较新名字。

结果数据显示:只有一半人正确认识汾宁古道。另一半人完全混淆了汾宁古道与汾宁路。商业的偏侧宣传迷惑大众,歪曲历史。

1.2 “汾江”需要读成“分江”。事情的起源是,有广州朋友看见媒体报道,问及佛山汾宁古道。笔者有点奇怪:第一,这个朋友把汾宁路读成了“坟宁路”,并称普通话是fen(第二声)。第二,汾宁路几时与汾宁古道混用起来了?朋友说,汾宁古道四个大字明明写在今日的钟楼

上喔? 汾,字典写普通话是fen(第二声)。粤语音同“坟”。理论上没有错。例如汾酒,粤音同焚酒。但当汾字用于佛山古镇地名(包括禅城地名),应该读:分(国语的话是第一声)。汾宁路、汾江河、汾江路、汾水街、汾流街、汾阳街等地名,是源于汾江河。汾江河是佛山的母亲河,汾原本写作分。

忠义乡志曰:在乡之北,汾原作分,以西北由王借岗而分二道也。东从石湾、澜石入海,西从黄鼎、街边下佛山,顾不以名黄鼎、街边之水,而以名此水。……故以分属之。此间也又曰汾水头。……分添水为汾,则以人情喜合恶分也。大意说,佛山人把这条东西北叉开、把佛山的地貌分成几块的河道十分看重,但是分字不太吉利,于是加了三点水。可见读音还是分。

2 汾宁古道名字与历史无关

2.1 汾宁古道只能作为景点名。在资信错乱在下,有因素促使汾宁古道正规

化、历史典故化。在此,笔者不以为然,并觉得事情已经到达澄清问题的时候了。汾宁古道作为景点名称,问题不大。但若僭越、排挤、替换汾宁路名,恐有混淆历史之嫌。汾宁古道从何而来?《忠义乡志》并无“汾宁古道”的称呼。汾宁路旧称有汾流大街或檳榔街,里面有汾宁里,但并无汾宁古道。

2. 佛山历史上有哪些古道。佛山有没有其他古道?有。根据《忠义乡志》,佛山历史上有鸿圣古道,竹坡古道,先锋古道,新涌古道,观音古道,楼观古道,但没有汾宁古道。在国瑞升平里商业项目的新建牌坊上,写有汾宁古道的字眼。而导览展示牌上,赫然写着:“明清时期已经集墟市成汾宁古道”。广告牌的明清时期说法,毫无根据,错得分明。

所以上文选择题中:A、B是错的。因为汾宁古道的叫法在历史中并不存在。C也是错的。汾宁路名是注销了,汾宁古道是景点名称,目前并不是路名。但有变成路名的倾向。

与汾宁古道最接近的字眼,是汾流古渡。汾流古渡是佛山明八景之一。这里的渡,解作渡口。有些人把汾流大街、汾流古渡混为一谈(都有相同的字眼,渡与道粤音同),实际上一个指代汾宁路,一个指代汾江河,两者有本质区别。

2. 3汾宁古道是2010年,基于商业项目创作出来的名字。2015年,邓京汉先生曾剖析,2010年10月,“佛山名镇”三旧改造工程开启,汾宁路封闭,将“汾宁路”改称为“汾宁古道”。“汾宁古道”(项目名)这一称谓,就是这样提出来的。……2012年,“佛山名镇”项目改为“莲花路-升平路片区改造”项目。汾宁古道的命名行动,不了了之。

亦即,汾宁古道是2010年,基于商业项目创作出来的名字,这个字眼与它所在的钟楼一样,原理上与历史无关。另一方面,也令人混淆传统地名。以为汾宁路的原名是古道。

3 保护被注销的汾宁路名

3. 1可识别原则是保护城市历史的利器。保护古建筑文物,《威尼斯宪章》最为权威。它总结了两百年的保护古建筑之

原则。其中一条叫“可识别原则”。是针对19世纪兴起的法国派与折中主义的弊端而提出。可识别原则的核心是:不能混淆新与旧,新的构件,风格必须与旧的相异,目的是与古建筑文物明确区分开。

为什么不能混淆,为什么要区分?统一、协调不好吗?因为只有区分开,才能杜绝假古董伪文物。假古董带来的毁誉、信用崩塌远超过统一协调带来的美感收益。可识别原则给我们的启示:只有区分、厘清新旧名的时间、空间上的适用范围,才能保护历史地名,才能让新名有发挥的空间,不至于乱套:河水犯了井水。

欧洲19世纪的法国派与折中主义,把古罗马的建筑修复成哥特式建筑,旅游人士、历史研究人士看得云里雾里。折中主义践踏了欧洲一个世纪,不少古建筑从此走上绝路。

可见一个错误,可以错足一百年。要纠正一个错误,需要的新认知新观念,也要酝酿一百年。有些错误,纠正不了。因为有些错误,是不可逆的。汾宁路名,正走进这样不可逆的前夜。

对此,本地人要广泛吸收不同的资信,多留意自家的城市发展动向。主流传统媒体则要拿出“主流、传统”的样子:在大赞网红打卡点的同时,有责任沉入基层,了解城市历史脉络,进而介绍主流传统的历史信息,指出一些不实之处,达成正确的引导。专家学者也要有胆量和志向,为本土历史文化发声,不要一副“求田问舍,怕应羞见,刘郎才气”的模样。政府不能让商业项目的权力无限膨胀,多着眼于城市的历史底蕴等软实力资源,做好为城市的历史脉络的保底工作。这样起码不至于把汾宁古道当成典故,把新的(或无关)构件错当文物,把景点名当成路名。

3. 2我们如何看待商业开发。大型商业项目的开发,对城市发展有显著的作用。而建基于历史片区的开发项目,因为历史信息丰富,脉络缠绕,血管密集,起步点不同。限制和创新的限制也不同,人们、政府对它的要求与期待也自然不同。在这个层面上,开发者,既是企业、项目的管理者,也是当地古建的管理者

与展示者。开发者思考的,除了盈利,还有社会责任(如何管理保护好当地古建)。对一座古建,是拆还是留,是项目内部问题,也是社会问题,历史传承问题。

同时,商业项目也有多边、交互的特性。多边,即商户、发展商、本地人、游客、媒体、历史文化研究者等多种人群在这里活动、交易、借鉴(例如历史文化研究者论及博施药房,一定要到锦华路筷子路寻根)。交互,即历史与未来交互,本土与他省、国际交互的效果(项目的手法,对其他城市也有影响)。从经济学上说,长远地,管理好古建,不应与盈利相矛盾。社会责任越强的组织体,将会吸引越多的资源,创造越大的价值。

4 结论

当汾字用于佛山古镇地名(包括禅城地名),读音同“分”。汾宁古道是2010年,基于商业项目创作出来的名字,这个字眼原理上与历史无关,它作为景点名称,问题不大。但若僭越、排挤、替换汾宁路名,有令人混淆传统地名之忧。笔者认为,只有区分、厘清新旧名的时间和空间上的适用范围,才能保护历史地名,并让新名有发挥的空间。建基于历史片区的商业开发项目,因为历史信息丰富,脉络缠绕,血管密集,起步点不同。人们、政府对它的要求与期待也自然不同。开发者既是企业项目的管理者,也是当地古建的展示者与展示者。开发者思考的,除了盈利,还有社会责任(如何管理保护好当地古建)。对一座古建,是拆还是留,是项目内部问题,也是社会问题,历史传承问题。它也需要接受社会各界的监督与评价。

【参考文献】

[1]邓京汉.《汾宁路与汾宁古道》. C2000网站,2015.

[2]季琴.明清佛山守节妇女群体研究——以民国版《佛山忠义乡志》为例[J].岭南文史,2019(04):37-43.

[3]陈志华.意大利古建筑散记[J].读者欣赏,2018(007):10-11.

作者简介:

崔衡晋(1987--),男,汉族,广东省佛山市,硕士研究生(2012级美术学硕士),初级,研究方向:色彩研究。